



Ambasciata d'Italia
Lubiana

DETERMINA A CONTRARRE

N. 4 / 2021

Il Capo della Rappresentanza

VISTO: il R.D. del 18 novembre 1923, n. 2440, e successive integrazioni e modificazioni;

VISTO: il R.D. del 23 maggio 1924, n.827, e successive integrazioni e modificazioni;

VISTO: il D.P.R. del 5 gennaio 1967, n.18;

VISTA: la L. del 7 agosto 1990, n.241, e successive integrazioni e modificazioni;

VISTO: il D.P.R. del 20 aprile 1994, n.367;

VISTO: il D.Lgs. del 15 dicembre 2006, n.307;

VISTO: il D.P.R. del 1 febbraio 2010, n.54;

VISTA: la Circolare n.4 del Ministero degli Affari Esteri del 30 settembre 2010;

VISTO: il D.Lgs. del 30 giugno 2011, n.123;

VISTO: il D.Lgs. del 16 aprile 2013, n.62

VISTO: il D.P.R. del 14 ottobre 2019, n.41 di nomina di Carlo Campanile a Capo della Rappresentanza diplomatica italiana in Slovenia;

VISTO: il D.Lgs. del 18 aprile 2016, n.50, come modificato dal D.Lgs. del 19 aprile 2017, n.56;

VISTO: il Decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale del 2 novembre 2017, n.192;

REPUTATO: opportuno e necessario provvedere al servizio di sorveglianza della Residenza demaniale e dell'Ambasciata per l'anno 2022;

CONSIDERATO: che il servizio di cui sopra risponde alle esigenze e agli interessi della Pubblica Amministrazione in quanto contribuisce alle indispensabili sicurezza e tutela della Residenza, di proprietà demaniale, e dell'Ambasciata;

DETERMINA

Art. 1 L'Ambasciata d'Italia in Lubiana farà eseguire il servizio di sorveglianza mediante sistema di allarme, e con l'impiego di guardie di sicurezza ove necessario, della Residenza, di proprietà demaniale, e dell'Ambasciata.

Art. 2 Per l'ammontare complessivo del costo e per le esigenze di tutela della sicurezza dell'Ambasciata, e salvo una valutazione di offerta non congrua, sarà incaricata del servizio, con procedura negoziale diretta, la medesima ditta che lo ha effettuato con professionalità e affidabilità negli ultimi ee.fl.

Art. 3 L'importo di spesa complessivo massimo previsto per il servizio richiesto non dovrà superare i 1.500,00 Euro (millecinquecento/00).

Art. 4 Il responsabile unico del procedimento sarà Ivo Michele Polacco, Consigliere di Legazione, come da decreto del 20/11/2019, n.8.

Lubiana,

21 SET 2021



L'AMBASCIATORE
Carlo Campanile

**POSLOVNA
SKRIVNOST**

IZVAJALEC: **SINTAL d.o.o.**
Litostrojska cesta 38, 1000 Ljubljana,
ki ga zastopa **direktor, mag. Robert Pistotnik**
TRR: 02083-0035788031
ID št. za DDV: SI65300645
Davčni zavezanec: DA
(v nadaljevanju izvajalec)

in
NAROČNIK: **VELEPOSLANIŠTVO ITALIJANSKE REPUBLIKE**
Snežniška ulica 8, 1000 Ljubljana,
ki ga zastopa **veleposlanik Carlo Campanile**

Davčna št.: _____
Davčni zavezanec: NE
(v nadaljevanju naročnik)

skleneta:

Pogodbo št. 1305-21

**o prenosu alarmnega signala sistema tehničnega protivlomnega varovanja
preko IP/GPRS pozivnika**

I. PREDMET POGODBE

Predmet te pogodbe je prenos alarmnega signala sistema tehničnega protivlomnega varovanja v lasti naročnika na varnostno-nadzorni center izvajalca in izvajanje intervencije v skladu z Zakonom o zasebnem varovanju v primeru alarma za objekt naročnika na naslovu:

VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE ITALIJE, Snežniška ulica 8, Ljubljana.

Obseg tehnične opreme je definiran v zapisniku objekta, obrazec TEH_MO_01, in v skici objekta, obrazec TEH_MO_05. Obrazca se izpolnita ob priklopu sistema tehničnega protivlomnega varovanja objekta na varnostno-nadzorni center izvajalca.

II. OBVEZNOSTI IZVAJALCA

- Izvajalec se obvezuje, da bo zagotovil:
- prenos alarmnega signala sistema tehničnega protivlomnega varovanja v varnostno-nadzorni center preko IP/GPRS omrežja naročnika;
 - stalno pripravljenost operaterja v varnostno-nadzornem centru za sprejem alarmnega signala in posredovanje;
 - fizični del varovanja, ki obsega prihod interventa na objekt in ustrezno posredovanje interventa na objektu v primeru sprožitve alarma;
 - prenos alarmnih sporočil na varnostno-nadzorni center izvajalca v skladu z zahtevami veljavnega standarda SIST EN 50518 po kriteriju AT51;
 - zavarovanje poklicne odgovornosti v skladu z vsakokrat veljavnim zakonom, ki ureja zasebno varovanje in podzakonskimi predpisi.



Vaša varnost je naša skrb.



Sintal, podjetje za varovanje, inženiring in storitve, d.o.o., Litostrojska cesta 38, 1000 Ljubljana, ID za DDV: SI65300645, mat. št. št. 5445251, vpis v sodni register pri Okrožni sodišči v Ljubljani pod št. vložka: 1102900, denarni kap. št.: 51.842,96 EUR

III. OBYEZNOSTI NAROČNIKA

Naročnik varovanja se obvezuje:

- da bo nudil prostor za namestitvev pozivne enote sistema tehničnega protivlomnega varovanja;
- da bo v roku petih delovnih dni po izteku odpovednega roka izvajalcu omogočil odklop pozivne enote sistema tehničnega protivlomnega varovanja;
- da bo izvajalcu takoj sporočil vsak nameravani poseg v tehnično varovanih prostorih (adaptacije in prostorske preureditve, premiki večjih kosov pohištva itd.), ki bi lahko vplival na učinkovitost delovanja sistema tehničnega protivlomnega varovanja. V takih primerih naročnik nosi vse stroške prilagoditve varovanja.
- da bo izvajalcu javil vsako spremembo dejavnosti, ki bi lahko vplivala na rizičnost objekta, in nosil vse stroške prilagoditve sistema tehničnega protivlomnega varovanja;
- da bo zagotovil brezhibno delovanje sistema tehničnega protivlomnega varovanja, opisanega v I. členu te pogodbe. Vzdrževanje sistema tehničnega protivlomnega varovanja ni predmet te pogodbe;
- da bo nosil vse stroške intervencij in popravil v primerih, ko osebe, ki se nahajajo pri naročniku, naklepno ali iz malomarnosti neupravičeno sprožijo alarmni signal ali posežejo v sistem tehničnega protivlomnega varovanja in s tem povzročijo škodo, okvaro ali napako v delovanju sistema tehničnega protivlomnega varovanja;
- da varovanja ne bo prenesel na tretjo osebo brez soglasja izvajalca varovanja;
- da bo za nemoten prenos signalov alarma protivlomnega sistema zagotovil neprekinjeno povezavo za delovanje vgrajenega IP/GPRS pozivnika, ki zagotavlja prenos alarmnega signala preko IP/GPRS omrežja;
- da bo izvajalcu povrnil vse morebitne stroške in škodo, ki bi nastali izvajalcu zaradi izvajanja pogodbenih obveznosti po tej pogodbi zaradi uveljavljanja morebitnih zahtevkov tretjih oseb, ki imajo ali zatrjujejo, da imajo, na nepremičninah, na katerih izvajalec izvaja varovanje, pravico do posesti oziroma kakršnekoli druge pravice.

IV. VKLOP ALARMNEGA SISTEMA VAROVANJA

Naročnik sam vklopi protivlomni alarmni sistem in s tem preda objekt v varovanje. Če tega ne stori, izvajalec ne jamči za varovanje objekta, zato odgovornost za varovanje prevzame naročnik.

V. ODGOVORNOST ZA NEPRENESEN ALARM

Izvajalec varovanja ne odgovarja za neprenesen alarmni signal v njegov varnostno-nadzorni center v primeru nedelovanja ali zasedenosti IP/GPRS omrežja, katerega vzrok so lahko motnje ali prekinitve na omrežju operaterja.

VI. ODGOVORNE OSEBE

Naročnik je dolžan ob podpisu te pogodbe navesti vsaj tri odgovorne osebe, ki jih izvajalec vpiše v obrazec TEH_MO_02 ob priklopu tehničnega sistema protivlomnega varovanja na varnostno-nadzorni center. Odgovorna oseba je oseba, ki ima pooblastilo naročnika, da ga zastopa pri izvajanju storitev iz te pogodbe.

Naročnik se zavezuje, da bo vsako spremembo odgovornih oseb takoj pisno javil na sedež podjetja SINTAL d.o.o.



VII. CENA

Izvajalec in naročnik varovanja se sporazumeta, da mesečna cena varovanja iz I. člena te pogodbe znaša:

neto cena	50,00 EUR/mesec
DDV 22 %	11,00 EUR
SKUPAJ Z DDV:	61,00 EUR/mesec

Z besedo: enainšestdeset eurov 00/100. V ceni je vračunan DDV.

oz. cena za obdobje enega leta znaša:

neto cena	600,00 EUR/leto
DDV 22 %	132,00 EUR
SKUPAJ Z DDV:	732,00 EUR/leto

Z besedo: sedemstodvaintrideset eurov 40/100. V ceni je vračunan DDV.

V mesečni/letni ceni so zajete vse intervencije, ki so posledica sprožitve alarmnega signala.

Cene so fiksne za čas trajanja pogodbe.

VIII. ROK IN NAČIN PLAČILA

Naročnik se obvezuje, da bo račun za storitev, ki se izstavi v enkratnem znesku za celotno pogodbeno obdobje, poravnal najkasneje v 30-ih (z besedo: tridesetih) dneh po izstavitvi računa na transakcijski račun izvajalca št. 02083-0035788031.

V primeru zamude plačila lahko izvajalec naročniku zaračuna zakonite zamudne obresti od dneva zamude dalje do plačila zapadlega zneska. Zakonite zamudne obresti se obračunavajo skladno z zakonom in zapadejo v plačilo osem dni po izstavitvi obračuna obresti.

IX. DODATNE STORITVE IZVAJALCA

V primeru, da intervent ob pregledu objekta ugotovi spremembo varnostne ogroženosti s stališča izvajanja storitev iz I. člena te pogodbe, pri čemer le-ta ni posledica nedelovanja sistemov tehničnega varovanja, izvajalec o tem obvesti eno od odgovornih oseb naročnika, ki nato določi obliko dodatnega varovanja.

V kolikor odgovorne osebe naročnika niso dosegljive na telefonskih številkah, ustrezno obliko nadaljnjega varovanja določi izvajalec. Dodatna oblika oziroma storitev varovanja, ki jo zaradi nedosegljivosti odgovornih oseb naročnika določi izvajalec, je strošek naročnika in se obračuna po veljavnem ceniku izvajalca.

X. VELJAVNOST POGODBE

Pogodba je sklenjena za določen čas, in sicer od dne 01.01.2022 do 31.12.2022.

XI. ODPOVED POGODBE

Pogodbo lahko odpove vsaka od strank in sicer z odpovednim rokom 3 (z besedo: tri) mesece, ki prične teči z dnem prejema pisne odpovedi nasprotne stranke. Pisna odpoved mora biti poslana kot priporočena pisemska pošiljka.



Če pogodbo odpove naročnik, je dolžan pred iztekom odpovednega roka poravnati vse neporavnane obveznosti, ki jih ima do izvajalca, v pogodbeno dogovorjenem roku.

Izvajalec lahko v primeru dveh neporavnanih zapadlih obveznosti naročnika, po prehodnem pisnem obvestilu naročniku s priporočeno pošiljko, preneha z izvajanjem pogodbe v roku enega meseca od oddaje priporočene pošiljke.

XII. KONČNE DOLOČBE

S podpisom te pogodbe naročnik soglaša, da izvajalec dela po tej pogodbi lahko odstopi tudi v podizvajanje katerikoli družbi, s katero ima sklenjeno pogodbo o medsebojnem poslovnem sodelovanju, ki je sklenjena med naslednjimi pravnimi osebami: Sintal d.o.o., Sintal Maribor d.o.o., Sintal Celje d.o.o., Invarst d.o.o., Sintal Vazi d.o.o., Sintal Koroška d.o.o., Sinet d.o.o., Sintal Obala d.o.o., Sintal Fiva d.o.o. in Sintal Ipo d.o.o..

Pogodbeni stranki soglašata, da je izvajalec storitev upravljanja z VNC po tej pogodbi Sintal d.o.o., Litostrojska cesta 38, Ljubljana, Sintal Maribor d.o.o., Perhavčeva ulica 14, Maribor pa kot podizvajalec upravlja rezervni VNC (t.i. backup).

Obveznosti izvajalca, opredeljene v navedeni pogodbi z odstopom v podizvajanje ne prenehajo, tako, da izvajalec še vedno v celoti ostane odgovoren naročniku za izvajanje del iz te pogodbe.

POSLOVNA SKRIVNOST

Podatki iz te pogodbe kot tudi vsa dokumentacija, ki se nanaša na to pogodbo in njeno izvajanje predstavljajo poslovno skrivnost, razen podatkov, ki se v skladu z veljavnimi predpisi štejejo za javne. Pogodbeni stranki sta dolžni varovati poslovno skrivnost ves čas izvrševanja te pogodbe, kot tudi po koncu njenega izvrševanja, razen če se izrecno ne dogovorita drugače.

Spremembe in dopolnitve te pogodbe so možne samo na osnovi pisnega soglasja pogodbenih strank.

Pogodbeni stranki bosta morebitne medsebojne spore v zvezi s to pogodbo reševali sporazumno, v kolikor pa to ne bo mogoče, določita krajevno pristojnost sodišča v Ljubljani.

Pogodba je sestavljena v dveh izvodih, od katerih prejme vsaka pogodbeni stranka po en izvod.

LJUBLJANA, 26. 11. 2021

LJUBLJANA, 29 NOV 2021

IZVAJALEC

SINTAL d.o.o.

Direktor

mag. Robert Pistotnik

NAROČNIK

VELEPOSLANIŠTVO ITALIJANSKE REPUBLIKE

Veleposlanik

Carlo Campanile



(traduzione)

L'ESECUTORE: **SINTAL s.r.l.**
Litostrojska cesta 38, Lubiana
rappresentato dal **direttore mag. Robert PISTOTNIK**
C/C: 02083-0035788031
Partita IVA: SI65300645
Contribuente d'imposta: SI
(di seguito denominato: esecutore)

e

IL COMMITTENTE: **AMBASCIATA D'ITALIA**
Snežniška ulica 8, 1000 Lubiana
rappresentato dall'Ambasciatore, **Carlo Campanile**
C/C: _____
Partita IVA: SI _____
Contribuente d'imposta: SI NO
(di seguito denominato: committente)

Stipulano:

CONTRATTO N. 1305-21

*per la trasmissione del segnale del sistema di allarme per la sorveglianza anti intrusione
mediante comunicatore IP/GPRS*

I. OGGETTO DEL CONTRATTO

Oggetto del contratto è la trasmissione del segnale dal sistema di allarme, di proprietà del committente, per la sorveglianza anti-intrusione al centro di controllo dell'esecutore e l'intervento in caso di allarme, come previsto dalla Legge sulla tutela personale, presso l'edificio ubicato al seguente indirizzo:

AMBASCIATA D'ITALIA, Snežniška ulica 8, Lubiana.

L'equipaggiamento tecnico viene definito nel verbale dell'edificio, modello TEH_MO_01 e nella piantina dell'edificio, modello TEH_MO_05. I modelli vengono compilati al momento del collegamento del sistema tecnico per la sorveglianza anti intrusione (n.d.t. allarme) dell'edificio al centro di controllo dell'esecutore (di seguito denominato: CDC).

II. OBBLIGHI DELL'ESECUTORE

L'esecutore s'impegna a garantire:

- La trasmissione del segnale del sistema di allarme anti-intrusione al centro di controllo tramite la linea telefonica IP/GPRS (operativa/funzionante) del committente;
- La costante disponibilità di un operatore presso il centro di controllo per la rilevazione del segnale d'allarme ed intervento;
- La sorveglianza fisica da parte degli addetti preposti agli interventi, ovvero l'intervento in caso di rilevamento del segnale d'allarme;
- La trasmissione di messaggi di allarme al centro di controllo dell'esecutore in conformità agli standard SIST EN 50518, secondo il criterio ATSI;
- L'assicurazione di responsabilità civile professionale in conformità alla legge in vigore che regola la protezione personale ed i relativi regolamenti di attuazione.

III. OBBLIGHI DEL COMMITTENTE

Il committente s'impegna:

- A fornire gli spazi per la sistemazione dell'unità telefonica (comunicatore) del sistema tecnico di protezione anti-intrusione;
- Entro 5 giorni lavorativi dallo scadere del periodo di rescissione, a permettere/garantire l'accesso al personale per la disattivazione del sistema anti-intrusione;
- A comunicare all'esecutore qualsiasi intervento (modifiche alle strutture, spostamento di mobilio pesante, ecc.) negli spazi sottoposti alla sorveglianza che potrebbe influire sull'efficacia del sistema anti-intrusione. In questi casi il committente si fa carico interamente delle spese di modifica del sistema di sorveglianza;
- A comunicare all'esecutore qualunque modifica delle attività che potrebbero influire sui rischi dell'edificio e farsi carico interamente delle spese di modifica del sistema di sorveglianza;
- Ad assicurare il corretto funzionamento del sistema anti-intrusione descritto al punto 1 del presente contratto. La manutenzione del sistema anti-intrusione non è oggetto del presente contratto;
- A farsi carico di tutte le spese d'intervento e riparazione nei casi in cui persone che si trovano nell'edificio del committente, volontariamente o per negligenza causino l'innescò del segnale di allarme o interferiscano con il sistema anti-intrusione causando danni o errori nel funzionamento del sistema;
- A non trasferire a terzi l'esecuzione del servizio di protezione senza aver ottenuto il consenso da parte dell'esecutore;
- Ad assicurare una linea IP/GPRS funzionante di un operatore di telefonia per la trasmissione del segnale di allarme mediante comunicatore IP/GPRS senza interferenze;
- Di rimborsare all'esecutore tutte le eventuali spese e i danni che sorgessero a causa dell'attuazione degli obblighi contrattuali derivanti dal presente contratto causa l'accoglimento di richieste di terzi che vantano o asseriscono di avere sull'immobile, sottoposto a sorveglianza da parte dell'esecutore, il diritto di possesso o qualsiasi altro diritto.

IV. ATTIVAZIONE DEL SISTEMA DI ALLARME

Il committente, attivando da solo il sistema d'allarme, affida all'esecutore la protezione dell'edificio. Nel caso in cui non attivi l'allarme, l'esecutore non può garantire la sicurezza dell'edificio per cui la responsabilità ricade sul committente.

V. RESPONSABILITÀ PER LA MANCATA TRASMISSIONE DEL SEGNALE D'ALLARME

L'esecutore del servizio di sorveglianza non risponde per la mancata trasmissione del segnale d'allarme al suo centro di controllo in caso di malfunzionamento o di linea IP/GPRS occupata, causati da interferenze o interruzioni sulla linea telefonica dell'operatore.

VI. PERSONE DI CONTATTO

Il committente è tenuto, alla firma del presente contratto, ad indicare almeno 3 persone responsabili che verranno iscritte, da parte dell'esecutore, nel modello TEH_MO_02 al momento del collegamento del sistema tecnico anti-intrusione al centro di controllo. Per persona responsabile s'intende la persona delegata dal committente a rappresentarlo durante l'esecuzione del servizio oggetto del presente contratto.

Il committente s'impegna ad avvisare immediatamente e formalmente (per iscritto) circa qualsiasi avvicendamento delle persone responsabili, di cui al punto precedente, alla sede della Società SINTAL s.r.l.

VII. PREZZO

Il committente e l'esecutore del servizio di sorveglianza concordano che il prezzo mensile per il servizio di sorveglianza di cui al punto I del presente contratto ammonta a:

Prezzo al netto.....	50,00 Euro/mese
IVA 22%	11,00 Euro
TOTALE con IVA:	61,00 Euro/mese

(In lettere: sessantuno/00. Il prezzo è comprensivo d'IVA)

Ovvero il prezzo per il periodo di 1 anno ammonta a:

Prezzo al netto.....	600,00 Euro/anno
IVA 22%	132,00 Euro
TOTALE con IVA:	732,00 Euro/anno

(In lettere: settecentotrentadue/00. Il prezzo è comprensivo d'IVA)

Nel prezzo mensile/annuale sono compresi tutti gli interventi effettuati per attivazione del segnale di allarme.

Il prezzo rimane invariato per tutta la durata del contratto.

VIII. TEMPI E MODALITA' DI PAGAMENTO

Per il servizio fornito verrà rilasciata un'unica fattura per tutto il periodo indicato nel contratto. Il committente s'impegna a saldare la sopra citata fattura entro e non oltre i 30 (trenta) giorni dalla sua ricezione sul c/c dell'esecutore n.: 02083-0035788031.

In caso di ritardo nel pagamento l'esecutore potrà fatturare al committente la relativa mora dall'ultimo giorno utile per il pagamento al giorno del pagamento stesso. Gli interessi di mora per ritardato pagamento verranno calcolati secondo la legge e dovranno essere saldati entro 8 giorni dalla ricezione del relativo avviso di pagamento.

IX. SERVIZI AGGIUNTIVI DELL'ESECUTORE

Nel caso in cui il personale per la sicurezza dell'esecutore, durante una verifica dell'edificio, constatasse un pericolo alla sicurezza (dal punto di vista dell'esecuzione del servizio) di cui all'Art. I del presente contratto, che non sia conseguenza di malfunzionamento del sistema tecnico di sicurezza, provvederà ad avvisare una delle persone responsabili per parte del committente alla quale spetterà decidere l'eventuale forma di sorveglianza aggiuntiva.

Qualora le persone responsabili per parte del committente non fossero raggiungibili via telefono, spetterà all'esecutore decidere sull'ulteriore forma di sorveglianza da applicare. Ogni servizio di sorveglianza aggiuntivo applicato dall'esecutore, nel caso in cui non sia stato possibile rintracciare nessuno dei responsabili per la parte del committente, sarà totalmente a carico di quest'ultimo e la spesa verrà fatturata secondo il tariffario in vigore.

X. VALIDITA' DEL CONTRATTO

Il contratto viene stipulato a tempo determinato, ovvero dal 01/01/2022 al 31/12/2022.

XI. RESCISSIONE

Il contratto può essere rescisso da ciascuna delle parti mediante preavviso di 3 (tre) mesi a decorrere dal giorno di ricezione della relativa richiesta dalla controparte. La richiesta scritta dovrà essere inviata a mezzo lettera raccomandata.

Qualora il contratto venisse rescisso da parte del committente, questi è tenuto a saldare tutti gli eventuali obblighi a suo carico fino alla data di rescissione.

L'esecutore, nel caso in cui il committente non saldi due mensilità fatturate a suo carico, potrà, dopo aver avvisato a mezzo lettera raccomandata il committente stesso, terminare l'esecuzione del presente contratto entro un mese dall'invio della raccomandata.

XII. DISPOSIZIONI FINALI

Con la firma del presente contratto il committente concorda che per parte dell'esecutore possa subentrare nel presente rapporto contrattuale una delle seguenti persone giuridiche: Sintal d.o.o., Sintal Maribor d.d., Savic d.o.o., Sintal Celje d.o.o., Invarst d.o.o., Sintal Vazi d.o.o., Sintal Koroška d.o.o., Sinet d.o.o., Sintal Obala d.o.o., Sintal Fiva d.o.o., e Sintal Ipo d.o.o.

Le due parti contraenti concordano che l'esecutore del servizio di gestione del CDC del presente contratto sarà la società Sintal d.o.o., Litostrojska cesta 38, Lubiana, mentre la società Sintal Maribor d.o.o., Perhavčeva ulica 14, Maribor, quale subappaltatore gestirà il CDC di supporto/riserva (c.d. backup).

Gli obblighi dell'esecutore, definiti/stabiliti nel presente contratto non si estinguono in caso di cessione della prestazione del servizio ad una delle ditte sopracitate bensì l'esecutore rimane responsabile per la fornitura del servizio in oggetto.

SEGRETO COMMERCIALE

I dati del presente contratto come tutta la documentazione relativa allo stesso e all'esecuzione del servizio, tranne quelli previsti dalle vigenti normative e leggi che devono essere pubblici, vanno considerati come segreto commerciale/d'ufficio. Entrambe le parti sono tenute a proteggere i dati considerati segreto commerciale per tutta la durata del presente contratto e anche dopo il termine della validità dello stesso, tranne se concordato diversamente.

Modifiche e aggiunte al presente contratto sono possibili solamente con accordo scritto tra le due parti contraenti.

Tutte le eventuali controversie inerenti questo contratto verranno risolte dal committente e dall'esecutore di comune accordo, qualora ciò non fosse possibile, sarà competente il foro di Lubiana.

Il presente contratto è redatto in due copie, una per il committente ed una per l'esecutore.

Lubiana, 26/11/2021

Lubiana,

ESECUTORE

SINTAL s.r.l.
Direttore
Mag. Robert Pistotnik



COMMITTENTE

AMBASCIATA D'ITALIA
Ambasciatore
Carlo Campanile

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Carlo Campanile', is written over the typed name of the ambassador.



Ambasciata d'Italia
Lubiana

L'AMBASCIATORE

1. VISTO: il RD 18.11.1923, n. 2440, e successive integrazioni e modificazioni;
2. VISTO: il R.D. 23 maggio 1924, n.827, e successive integrazioni e modificazioni;
3. VISTO: il D. Lvo. Del 15 dicembre 2006, n. 307;
4. VISTA: la Circolare del Ministero degli Affari Esteri del 30 settembre 2010, n.4;
5. VISTO: il D.P.R. del 1 febbraio 2010, n. 54;
6. VISTO: il D.P.R. del 5 ottobre 2010, n. 207, regolamento di esecuzione del D. Lvo. 163/2006;
7. VISTO: il Decreto del Ministro degli Affari Esteri del 7 giugno 2011, n. 456 e relativi allegati;
8. VISTO: il D. Lvo. Del 30 giugno 2011, n. 123, sui controlli di regolarità amministrativa e contabile;
9. VISTO: il D. Lvo del 18 aprile 2016, n.50;
10. VISTA: la determina a contrarre n.14/2021 del 01/09/2021;
11. VISTO: il CIG n.Z5534274F8;
12. CONSIDERATA: la necessità di stipulare un contratto per la sorveglianza dell'Ambasciata per l'anno 2022;
13. RITENUTO: il prezzo dell'offerta/contratto n.1305-21 del 26/11/2021 della Ditta Sintal d.o.o. congruo;

A U T O R I Z Z A

La spesa in economia per l'importo totale di EURO 600,00 (IVA esclusa), a favore della Ditta Sintal d.o.o., Litostrojska 38, 1000 Ljubljana, per il servizio di cui sopra. La relativa spesa graverà sui fondi del Capitolo 1613, spese di funzionamento Titolo I.11.01 "Sorveglianza e custodia" del Bilancio di Sede per l'esercizio finanziario 2022.

Lubiana li 11 0 GEN 2022



L'AMBASCIATORE
Carlo Campanile